



# 南太平洋上的資訊殿堂—書刊交換的夥伴

林一心 美屬薩摩亞社區學院圖書館前館長

1-6

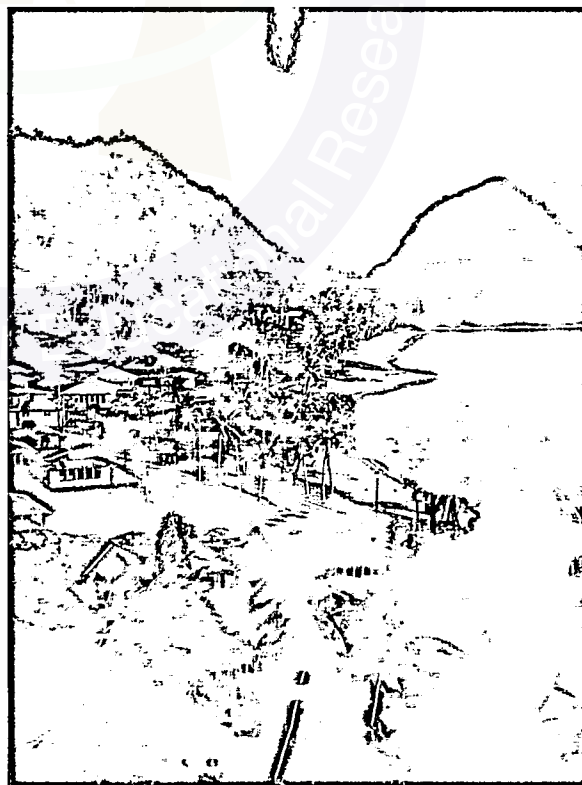
## 前言

美屬薩摩亞社區學院（American Samoa Community College）是一所二年制的專科學校。顧名思義，薩摩亞是美國的一個屬地，位於赤道南方，國際換日線的東邊，是地球一天結束的地方，距東北方的夏威夷五小時飛行航程，距西南方的紐西蘭四小時航程。在地理上，薩摩亞是波里尼西亞（Polynesia）群島的一部份，該群島還包括大溪地、東加王國、復活島、社會群島、斐濟、庫克群島、夏威夷、與紐西蘭等島國，其面積涵蓋了七千萬平方英里的南太平洋廣大的水域。

就在國際換日線的西邊，有一個國家叫 INDEPENDENT STATE OF SAMOA，即薩摩亞獨立共和國，舊稱西薩摩亞（WESTERN SAMOA），最初由德國佔領，第二次世界大戰以後由紐西蘭接管，在1960年代成為獨立國。西薩摩亞由兩個大火山島與兩個小火山島組成，首都島（Upolu）駐有聯合國世界衛生組織、兒童基金會、教育科學文化組織等的南太平洋辦事處。寫「金銀島」（TREASURE ISLANDS）的英國作家史蒂文生（ROBERT LOUIS STEVENSON）最後四年就在首都島度過他的晚年，他親手蓋的兩層木造住宅叫VAILIMA，現在成為紀念博物館，是觀光景點，藏有他生前收集的老虎皮、鹿角、獵槍，還有他的初版著作與手稿。

## 美屬薩摩亞

在國際換日線東邊的薩摩亞在1900年由美國海軍接管，成為美國屬地，總督由海軍指派上校擔任，直到1960年代才舉行民選，全島公民投票選總督。美屬薩摩亞是七百萬年前海底火山爆發形成的，包括五個死火山島與兩個環狀珊瑚礁島



美屬薩摩亞大街





(CORAL ATOLLS)，土地面積僅有123平方公里，人口約六萬人，都是波里尼西亞的原住民，以捕魚為主。島上另有兩個鮪魚罐頭工廠，山上居民則種植蔬菜、香蕉、木瓜，野生水果有椰子與麵包果。

美屬薩摩亞是一個熱帶雨林的海島，四季如春，雨量豐富，青翠的山林，盡收眼底。島上的居民已有三千年的居住歷史，他們樂天知命、無憂無慮，日出而作，日入而息，無人熬夜，也無夜生活。野生的麵包果是他們的主食，隨手可摘的香蕉與木瓜是副食。全島只有一條主要的公路，另有支線去山上，去海邊。每年有兩次大型的郵輪進港帶來世界各國的觀光客。

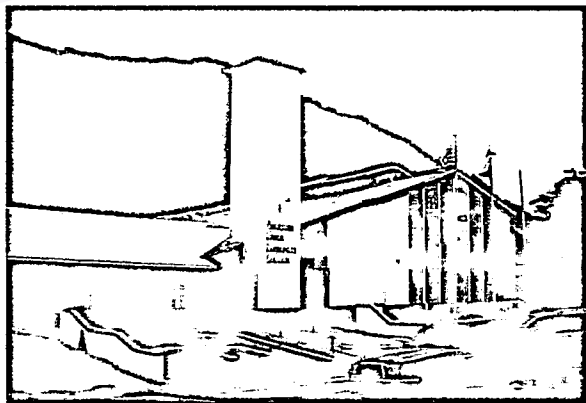
#### 社區學院與圖書館

美屬薩摩亞社區學院建校於1970年，是美國在南太平洋唯一的高等學府，現有註冊學生1,200人，兩年讀畢授給副學士學位（ASSOCIATE DEGREE），另頒授證書如護理技術士，電工技術士，與修車技術士等。社區學院爲了培養薩摩亞語文人才，維護薩摩亞文化，乃開設薩摩亞語文研究（SAMOA LANGUAGE STUDIES）以及薩摩亞與太平洋研究（SAMOA AND PACIFIC STUDIES），這兩個研究都頒授副學士學位。爲了實施教育本土化以及提高中小學的師資，社區學院獲得美國聯邦政府的補助，成立了師範教育（TEACHER EDUCATION PROGRAM），唸完四年教育課程，即授與教育學士。這個在2011年成立的教育系，吸引人很多的在職老師來進修。

學院的每年秋季班開學是一大盛事：學生註冊排了一個禮拜，最後一天中午註冊結束，全校教職員學生在校園的大樹下舉行烤肉大餐，工友去山上

砍柴，用土窯悶烤，海風吹來，香味四溢，全校師生邊吃邊唱，還跳土風舞以迎接新的學期。開學典禮由校長主持，各單位主管報告之後，介紹新聘請的老師，新任老師一站起來，就有工讀生上前套上白色野薑花串成的花圈（LEI），頓時花香迷漫整個大禮堂，此時女校長放下身段，在講台上翩翩起舞，大家唱歌附和，會跳舞的都走上講台或就地起立跳土風舞了。薩摩亞原住民很有音樂舞蹈天份，他們是能歌善舞，加上女校長帶動跳，再配上高級音響送來的高音量土風舞曲，全場HIGH到極點。

圖書館原來是座落於山腳下的一幢水泥磚房。但年久失修，木條遭白蟻侵食，因此許多小木條中間是空心的，只剩下外漆，一碰就裂，而且常有老鼠在天花板上開運動會，以致於許多善本的薩摩亞與太平洋研究書籍頻臨破損邊緣。學院乃向美國聯邦政府申請教育補助以興建一座現代化的圖書館，經過兩年的施工，一座美侖美奐的嶄新圖書館（見圖）終於在2003年9月2日開放。新圖書館爲二層樓，面積達9,960平方英尺，大廳面向島上唯一的主要公路，路的另一邊就是山坡地，地的盡頭就是南太平洋了。



美屬薩摩亞社區學院大門



### 一、書刊交換夥伴 (Publication Exchange Partner)

2008年美屬薩摩亞圖書館館長林一心參加在加拿大魁北克舉行的IFLA年會，在會場上遇見到國家圖書館出版品國際交換處主任廖秀滿，兩館因此建立書刊交換，成為伙伴。學院圖書館不定期收到國圖寄來的中文書刊，經過整理，提供給島上的華僑閱讀。海島孤懸在南太平洋，與世隔絕，如同文化沙漠，國圖贈送的中文書刊彷彿久旱甘霖，應時及雨，滋潤讀者的心靈，也是他們的精神食糧。

### 二、圖書館的使命 (Mission)

圖書館提供校內各學系所需之書籍與資訊服務，並滿足校內師生與社區居民的資訊需求。高品質的圖書館是構成高品質教育的一部份。據此，圖書館為本校師生全力提供各種型態之學術出版品與教學教材，並發展為薩摩亞居民的終身學習中心。

### 三、現職人員 (Staff)

本學院圖書館現有9位全職人員，其聘任資格係依美國大學與研究圖書館學會 (Association of College and Research Libraries) 所頒佈的「學術圖書館設立標準」 (Standards for Academic Libraries) 之規定辦理。現有館長1人，編目館員1人 (均需碩士學位)；副館員 (Library Associate) 4人，均需大學畢業；助理員 (Library Assistant) 2人，需專校畢業；辦事員 (Clerk) 1人，高中畢業；另在每學期開學期間僱用若干在學學生 (Work Study)，論時計酬。為增加最新知識，並提升服務品質，學院圖書館一向鼓勵同仁參加圖書館學會舉辦之年會，發表研究論文，參加在職訓練，選修遠距線上教學課程等。

### 四、資訊存取 (Information Access)

學院圖書館提供「線上公共存取目錄」 (OPAC, Online Public Access Catalog)，將本館的館藏書目輸入電腦，以便讀者在電腦上找到自己需要的書刊資料。此外，學院圖書館與薩摩亞公共圖書館、歷史文物圖書館，以及本地唯一的神學院圖書館合作，組成美屬薩摩亞圖書館聯盟 (American Samoa Libraries Consortium)，即跨館線上書目檢索結盟，讓讀者可以在電腦上搜索到上述3個圖書館的所有藏書，並可預借任一圖書館的書刊。圖書館使用杜威十進位分類法來編目所有館藏的印刷書與非印刷書的資料 (唯美國政府出版品使用「美國公報監督分類法」 (The U.S. Superintendent of Documents Classification))。

為使讀者能即刻檢索到參考書、期刊、雜誌、與報紙的摘要與全文，並列印出來，學院圖書館訂購INFOTRAC這個全美最大的超級資料庫。學院圖書館又透過在夏威夷的PREL (Pacific Resources Educational Learning，這是美國聯邦政府補助成立的非營利教育機構)，讓讀者免費上網使用EBSCO，這是一個龐大的線上雜誌資料庫，有本圖書館借書証的讀者可在世界任何地方，用任何網路電腦，在任一時間搜索這資料庫的雜誌資料。

### 五、讀者服務 (Reader Services)

學院圖書館為讀者提供迅速的、正確的、最新的資訊服務，項目包括下列：

#### (一) 書籍流通服務 (Circulation Service)

服務台就在圖書館的大門進口邊，除了提供書籍借出歸還服務之外，並且答覆讀者基本問題，指示館內擺設方位，協助資料複印與電腦列印，指引校內其他單位，以及回答觀光客的詢問。





## （二）保留書刊服務（Reserve Services）

學院老師將指定學生閱讀的大學用書、參考書，期刊論文，或研究論文保留在服務台，供學生借閱在館內使用。借閱時間視書本章節的頁數與各篇論文的長短而由各老師決定，通常是1至2小時為每次借閱時段。

## （三）參考諮詢服務（Reference Services）

為讀者提供臨櫃與電話諮詢，也答覆一般的學術研究詢問，教導讀者如何使用館藏參考書與電腦線上檢索，並推薦讀者至本島高等法院法律圖書館，熱帶醫院醫學圖書館，或政府之海洋與野生動物部海洋圖書館等本館難以答覆的詢問。

## （四）認識圖書館與書目教導服務（Library Orientation and Bibliographic Instruction Services）

由各系老師提出，約好時段，每一新學期開始，每一大一新生在兩週之內來圖書館一趟，參加「認識圖書館與書目教導」活動。學生約15人一組，在一個約定的時段內，由館員口述簡介圖書館的設備、館藏與服務。

## （五）期刊雜誌服務（Serials Services）

在館內一樓參考書架的後面，靠牆陳列了當期與過期的學術期刊與定期報紙雜誌，以及他館贈送的休閒雜誌。

## （六）教育資料中心（Educational Resources Center）

為配合學校成立四年制師範教育學系頒授教育學士學位，林館長得到美屬薩摩亞政府核撥的教育補助款250,000美元，以採購教育圖書、參考書、學術期刊、CDs、與DVDs，並在館內二樓面向南太平洋之處，特闢一室，專門收藏師範教育專用書刊、成立了「教育資料中心」，且聘請專任館員1人與學生工讀生數人全力服務教育系的學生與在

職進修的本島中小學老師。中心也能上網至ERIC（Educational Resources and Information Center，全美最大的教育資料庫）。

## （七）館際互借服務（Interlibrary Loan Services）

館內的藏書與資訊畢竟有限，有時難以滿足老師作學術研究與學生做家庭功課的全方位資訊要求。為此，林館長前往美國夏威夷大學與關島大學，與該二大學的圖書館館長分別簽定館際互借同意備忘錄。如此，簽約雙方圖書館免費借給對方書刊與免費影印文件給對方。林館長又與關島大學圖書館談妥由關大圖書館免費提供美國國家醫學網路圖書館太平洋與西南地區資源中心的醫學與保健資料，以方便本校護理系師生與本島熱帶醫學中心的醫護人員做學術研究之用。該西南地區包括美國加州、夏威夷與美屬太平洋島嶼。

## （八）政府公報服務（Government Documents Services）

學院圖書館是美國聯邦政府指定也是南太平洋唯一的美國政府公報與政府出版品儲存典藏機構。本館同時也收到聯邦國總部及其轄下機構如在羅馬的糧農組織（FAO），在巴黎的教科文組織（UNESCO），在日內瓦的世界衛生組織（WHO），以及獨立的非洲農業研究院（Institute of African Agricultural Research）所贈送的出版品，包括書籍、刊物、年報、宣傳手冊、CDs與DVDs，以及與海報等。

## （九）特種藏書服務（Special Collection Services）

館內一樓特闢一室以典藏太平洋與薩摩亞研究之相關資料，包括歷史、考古、傳記、小說、遊記、民間傳說與習俗、南太平洋諸島與地圖，與初版珍善本古典書籍，以及原住民手工藝品。特種藏書不外借，僅供室內閱讀。室內空間敞廣，明亮乾



淨，備有較長書桌與海棉墊椅，是優質的閱讀與研究書室。

#### 六、館藏資源 (Collections and Resources)

本館積極使用每年所分配到的預算來採購最新出版的圖書與非書資料，充實館藏以應讀者的資訊需求。本館並請校內師生提供新書名單，各館員也閱讀書評書目，以圈選書評口碑良好的學術出版品。現在館藏有書籍40,000冊，200種不同的期刊雜誌，與少數的非書資料。

館藏特色包括：（一）大學用書：依據美國大學與研究圖書館設定目標，大學圖書館必須有足夠的最新學術出版品，提供給校內師生做學術研究之用。（二）政府出版品：包括美國政府法規、人口普查資料，各級政府統計資料，教育資源、醫學與健康資料、環保資源、國家公園資料、海外英語教學資料，以及如何跟美國政府做生意等。（三）博碩士論文：完整收藏世界各國研究太平洋與薩摩亞，以及本校師生的學位論文。（四）電子資源：包括本館訂閱的INFOTRAC參考資料全文與免費使用的EBSCO期刊雜誌全文。（五）特藏資源：珍藏太平洋與薩摩亞研究之頭手資料，包括珍貴且得來不易的5,000冊圖書與百餘種不同的期刊，僅供在本館館內閱讀，並有線上閱覽與檢索可瀏覽國立澳洲大學圖書館與紐西蘭奧克蘭大學圖書館收藏的太平洋與薩摩亞研究資料。

#### 七、經費預算 (Budget)

學院圖書館每年的經費預算足夠應付人員薪津，設備更新，與業務開支。此外，本館也是美國夏威夷大學圖書與期刊贈送品的對象，還有澳洲與紐西蘭各大學贈送的寶貴書籍、專論、與期刊雜誌

都大大地充實本館館藏。有些書刊贈品還是一書難求，有錢也買不到的珍善版本。

#### 八、館舍空間 (Facilities and Spaces)

本學院圖書館館舍空間僅有一處，別無分館，唯本校護理系找到一棟獨立的較大建築物，經過整理，其教師辦公室與實驗室都搬過去，另有三間空房作為新教室，還有一個大廳可置放新書架，系主任與林館長洽商希望把圖書館的醫學、保健、護理等藏書也搬到新房子去，幾經磋商並實地觀察之後，終於達到協議，現在所有的醫藥衛生保健與護理的書籍與期刊雜誌全都搬到新的護理教室。

在高等教育機構裏，分散館藏 (Decentralized Collection) 是勢在必行，因為與日俱增的書刊與出版品有時如潮水般湧入現有的書架，終究有朝一日將無處可容，因此，許多大學圖書館興建專門學科圖書館，如化學圖書館、醫學圖書館、人類學圖書館等。本校未來的發展可另外成立教育圖書館，音樂圖書館，太平洋及薩摩亞研究圖書館。至於讀者使用空間，根據前述的『學術圖書館設立標準』之規定，大學圖書館的讀者使用空間，其席位必須是該校註冊學生總人數的十分之一。換言之，10個註冊學生必須有一席位在圖書館裡。

本校現註冊學生總人數在1,200人左右，圖書館應有120席位給他門自修閱覽，但現在僅有98個座位，因此學校的長程發展策略計畫是在圖書館後方空地上，加蓋一座兩層新圖書館，緊鄰現在的牆壁，面積為現有的一半，專門用做讀者自修閱讀之用。此外，窗戶貼上了太陽紙以防南太平洋海水的強光反射；館內每個房間都有遙控可控制室內溫度（如人多、人少或無人時）以節省能源。電腦的列印機、影印機、與電器室均遠離讀者自修或閱覽





室，使不受攪擾。各種指路標誌都掛在館內明顯之處，使讀者一走進圖書館就找到要去的地方，不會迷失方向，另外每3分鐘有一館員去樓上樓下走一圈，巡邏一下以確保讀者有一個安靜、舒適的優質自修閱覽環境。

#### 九、溝通合作 (Communication and Cooperation)

善於溝通的人是口齒清楚、心胸敞開、讓對方瞭解自己的意思並分享自己的理念。溝通良好與合作無間是圖書館運作順暢的基本要素之一。溝通的管道與合作的對象不僅是從上到下，也要顧到各平行方向，為此本校圖書館員工之間彼此溝通無礙、合作無間，也與校內其他各單位維持良好的溝通與無間的合作之雙邊關係。例如與各系主任溝通，請其系上教師提供新書書單，以便據以採購；與電腦中心溝通良好，電腦壞了，打電話服務就來；與維修人員溝通良好，桌椅壞了，要換燈炮時，隨請隨到；與清潔人員溝通良好，他們賣力打掃，維持館內整潔；與園丁溝通良好，他們修剪館外花草，綠意盎然，繁花似錦；與會計室溝通良好，則收到新書，立即付款。

館長辦公室的大門在上班時段，永遠開著，任何校內師生與本館員工都可不必約定，逕自進來。此外，每月召開館務會議一次，員工可毫不猶疑地提出建設性的意見或改正，任何建議都受到尊重，有否辦到都要在下次館務會議回覆，會議由員工輪流寫會議紀錄，一份呈送教務長，一份在圖書館存檔，另員工每人一份做為改進本身業務的參考，並據以實行，切切做到會而有議，議後有決，決後必行，毫不含糊。

#### 結 論

筆者在美屬薩摩亞圖書館工作了14年，那是一生中最後的黃金歲月。因為參加2008年IFLA在魁北克的年會，不期而遇見國家圖書館的出席代表，兩圖書館因此結緣成為書刊交換的夥伴。現在筆者退休，燕子歸巢，乃重捨舊筆並追憶往事，謹此寫下這個孤懸在南太平洋上的學校圖書館，它彷彿是一盞知識的明燈，照亮莘莘學子與飢渴華僑，並指引他們走向圖書與資訊的殿堂。薩摩亞島上高大的椰子樹、火紅的鳳凰花、路旁的香蕉樹與麵包果樹、加上藍天白雲、終年長綠的山脈與一望無際的南太平洋，都是縈繞筆者的鮮明景象。回憶在美屬薩摩亞海島上蕉風椰雨的年日，真是「歲月都成繁花，在記憶中投影。」是為記也。